

## ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT

# OBAVEŠTENJE O DODELI UGOVORA

☐ Rad

☐ Snabdevanje

☒ Usluge

Prema Članu 41 Zakona Br. 04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092

☐

Datum pripreme obaveštenja: **19.01.2021**

Br Nabavke	<b>302-20-8236-2-2-1</b>
Interni br. Nabavke	<b>302-020-11-2-2-1</b>

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski

☒

Srpski

☒

Engleski

☐

## DEO I: UGOVORNI AUTORITET

### I.1) IME I ADRESA UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Službeno ime: <b>ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT</b>		
Poštanska adresa: <b>Rr. Ahmet Krasniqi, 210</b>		
Grad: <b>PRISHTINË</b>	Poštanski kod: <b>10000</b>	Zemlja: <b>Kosovo</b>
Kontakt: <b>Xhevat Hasolli, ZPP</b>		Telefon: <b>+038 606004 1183</b>
Email: <b>xhevat.hasolli@oagks.org</b>		Faks:
Internet adresa (ako se primenjuje):		<b>http://www.zka-rks.org</b>

Ugovor obuhvata zajedničku nabavku

Da

☐

Ne

☒

Ugovor se dodeljuje od strane Centralne agencije za nabavke

Da

☐

Ne

☒

**Ukoliko je odgovor sa da,** specifikuj identitet svih ugovornih autoriteta koji imaju pravo da naručuju pod uslovima ugovora ili se pozovi na Aneks.

## DEO II: PREDMET UGOVORA

### II.1) OPIS

**II.1.1) Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet:**

**Usluge za prevođenje izveštaja i drugih dokumenata sa albanskog na srpski i engleski jezik i obrnuto za NRK**

<b>II.1.2) Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja</b> <i>(odabrati samo jednu kategoriju –radovi, snabdevanje ili usluge –koja najviše odgoara posebnom predmetu vašeg ugovora)</i>		
<input type="checkbox"/> <b>Rad</b>	<input type="checkbox"/> <b>Snabdevanje</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Usluge</b>
<input type="checkbox"/> Izvršenje <input type="checkbox"/> Projekat i izvršenje <input type="checkbox"/> Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	<input type="checkbox"/> Kupovina <input type="checkbox"/> Finansijski zakup (lizing) <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Kupovina na kredit <input type="checkbox"/> Njihovo kombiniranje	
Glavna tačka ili lokacija radova <b>Kancelarija ekonomskog operatora i predaja materijala kancelariji CA, odnosno Nacionalne i Revizorske Kontrole (NKR), Rr. Ahmet Krasniki, br. 210, Priština</b>		
<b>II.1.3) Obaveštenje obuhvata, ako se primenjuje</b>  Zaključivanje okvirnog sporazuma sa jednim operaterom <input checked="" type="checkbox"/>  Zaključivanje okvirnog sporazuma sa više operatera <input type="checkbox"/>  <b>Trajanje okvirnog sporazuma: u mesecima 36</b>		
<b>II.1.4) Kratak opis predmeta ugovora</b> <b>Usluge za prevođenje izveštaja i drugih dokumenata sa albanskog na srpski i engleski jezik i obrnuto za NRK</b>		
<b>II.1.5) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN):</b> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <b>93900000-7</b>		
<b>II.1.6) Podela u grupe</b> Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>II.1.7) Predviđena vrednost ugovora: 40.000,00</b>		

### DEO III: POSTUPAK

#### III.1) VRSTA POSTUPKA

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Otvoren</b> <input type="checkbox"/> <b>Ograničen</b> <input type="checkbox"/> <b>Konkurentni sa pregovorima</b> <input type="checkbox"/> <b>Pregovarački bez objavljivanja najave o ugovoru</b> <input type="checkbox"/> <b>Ponuda cena</b>
---

### III.2) KRITERIJUM ZA DODELU

- ☒ Najniža cena  
ili  
☐ Ekonomski najpovoljniji tender u smislu

### III.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

#### III.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora

B05 Obaveštenje o ugovoru: [2020/302-20-8236-2-2-1/B05-0023551](#) od [09.12.2020](#)

Ostale publikacije (*po potrebi*):

od  
od

#### DEO IV: DODELA UGOVORA

(U slučaju datih delova nekoliko uspešnih ekonomskih operatera, ponavlja § IV.4 dhe IV.5 za svaki deo)

Ugovor br.: 302-20-8236-2-2-1/FA007  
Grupa br.: 1  
Naziv grupe: Usluge za prevodenje izveštaja i drugih dokumenata sa albanskog na srpski i engleski jezik i obrnuto za NRK

<b>IV.1) Datum dodele ugovora 12.01.2021</b>		
<b>IV.2) Planiran datum potpisivanja ugovora 25.01.2021</b>		
<b>IV.3 Broj primljenih tendera: 2</b>		
<b>IV.4) Ime i adresa ekonomskog operatera kome je dodeljen ugovor</b>		
Službeno ime: N.SH. " PRESTIGE "		
Poštanska adresa: Garibaldi,Hyr. 5/5		
Grad: PRISHTINË	Poštanski kod:	Zemlja: Kosovo
URL (ako se primenjuje):		
Kontakt:	Email: asdren.bytyqi91@gmail.com	
Telefon: 044728118	Faks:	

#### IV.5) Informacije o vrednosti ugovora

Ukupna konačna vrednost ugovora 30.000,00 EUR

Ako je godišnje ili mesečno (molimo dati) broj godina ili meseci 36

Odgovarajući tender sa najnižom cenom: 30.000,00

Odgovarajući tender sa najvišom cenom: 30.000,00

#### IV.6) Ugovor će verovatno biti dat na podizvođenje

Da ☐ Ne ☒

Ako je odgovor da, vrednost ili odnos ugovora koji će verovatno biti dat na podizvođenje  
Vrednost ; ili Odnos %; Nije poznato ☐ ☐

Kratak opis vrednosti/odnosa ugovora koji će biti dat na pod izvođenje(ako je poznato)

## **DEO V: ODGOVARAJUĆE INFORMACIJE**

### **V.1) ŽALBE**

Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu ugovornom autoritetu, na osnovu člana 108/A Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092 na navedenoj adresi u delu I ovog obaveštenja o ugovoru.

### **V.2) DODATNE INFORMACIJE**

**1.N.SH. PRESTIGE , Garibaldi,Hyr. 5 5, 10000, PRISHTINË, Kosovë cmimi total me tvsh ne shumen prej 30 000,00€; 2. N.I. Fida , Metush Krasniqi 58, -, MITROVICË, Kosovë cmimi total me tvsh ne shumen prej 34 500,00€;**

**Prilog:** Kopija izjave o potrebama i raspoloživosti sredstava